

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

Third / Troisième  
class / classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



Nr. 96 — JUNI 1979

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



Siebenbuergische Trachtenkapelle  
Munderfing/Oesterreich

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## Der Praesident Berichtet

Liebe Mitglieder:

Die letzte Mitgliederversammlung war einigermaßen gut besucht, aber fuer die, die nicht dabei waren, moechte ich berichten, dass die Versammlung einen guten und ruhigen Verlauf nahm.

Die Finanzberichte wurden verlesen und bekannt gegeben und von der Versammlung einstimmig angenommen und damit wurden die Kassiere entlastet.

Als Hauptkassier wurde wieder Georg Sandtner von der Versammlung einstimmig gewaehlt. Ich begruesse die Wahl von Herrn Sandtner und wuensche ihm auch in diesem Jahr einen guten Finanzerfolg. Herr Rudi Suessmann wurde als Finanzkontrolleur gewaehlt; auch ihm wuensche ich guten Erfolg.

Die Versammlung bewilligte die Anschaffung einer neuen Klimaanlage, welche bis Mitte Juni 1979 angebracht werden soll. Ab 1. Mai 1979 sollen die Frauengruppen und die Maenner, die im Klub arbeiten, eine Verguetung erhalten.

In diesem Jahr wird der Heimattag wieder im Transylvania-Klub stattfinden; naecheres werden Sie aus dem Landsmannschaftsbericht ersehen. Alle Mitglieder werden gebeten, an diesem Heimattag teilzunehmen.

Vom 30. Juni bis 14. Juli 1979 findet in unserem Klub ein Skat-Tournament statt. Es werden ungefaehr 800 Teilnehmer erwartet, die jeden Tag bei uns im Klub sein werden. Wir brauchen viel Hilfe, Frauen und Maenner, die im Klub arbeiten sollen. Bitte meldet Euch im Klubbuero.

"WIR WOLLEN SEIN EIN EINIG VOLK VON BRUEDERN,  
IN KEINER NOT UNS TRENNEN NOCH GEFAHR."

Angenehme Sommerferien wuensche ich Allen.

David Mathes  
Praesident



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

**30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO**

TELEPHONE: (519) 884-0590

\* Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

Auf zum Heimattag der Siebenbuerger Sachsen

(Kitchener, Ontario, 20.-22. Juli 1979)

Liebe Landsleute und Freunde!

Was die Heimat uns Menschen bedeutet, lernen wir meist erst, wenn man sie, wie in unserem Fall, verloren hat. Allerdings verliert man sie nur aeusserlich, denn im Herzen lebt sie ja weiter, weil sie mehr ist als eine ruehrselige Gefuehlsduselei: sie ist ein Bekenntnis, das man zeitlebens in sich traegt.

Da wo wir geboren und aufgewachsen sind, ist uns alles vertraut. Jeder Weg und Steg, jedes Haus unseres Heimatdorfes, jeder Strauch und jeder Baum, die uralten Waelder, die die Jahrhunderte ueberdauert haben, die Baechlein und Fluesse; und nirgendwo war der Herbst oder Fruehling schoener als in unserer Heimat. Aber nie haben wir sie vielleicht inniger geliebt als in jenen Tagen, da wir sie verlassen mussten, da der traute Klang ihrer Glocken uns ein letztes Mal begleitete auf unserem Weg in die Fremde und Ungewissheit.

Wohl haben wir inzwischen wieder eine Heimstatt gefunden; aber das Bild der Heimat mit allem was dazu gehoert: dem heimatlichen Laut, den Sitten und Gebraeuchen, den lieben Menschen, ja selbst der uns eigenen Art zu beten, ruht tief eingesenkt in unseren Herzen und moechte von Zeit zu Zeit einmal hervorbrechen, um auch unseren Kindern und Kindeskindern etwas davon zu vermitteln. Wir haben ja gerade im fremden Land erfahren, wie sehr zum Wesen der Heimat die Menschen gehoeren, mit denen wir aufgewachsen sind, die das gleiche Schicksal teilen, die gleiche Sprache sprechen und die gleiche Sehnsucht im Herzen tragen.

All das hat uns bewogen, alljaehrlich einen grossen "Heimattag" abzuhalten, um allen Landsleuten Gelegenheit zu  
(Fortsetzung S. 7)

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



**Richard Koenig**

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall  
Kitchener

**742-6343**



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
WERNER FUNK



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

**KAUFMAN  
FOOTWEAR INC.**

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHTIES	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

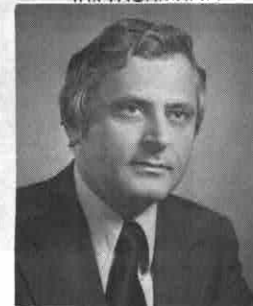
Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...  
with the cool  
bright taste of  
Old Vienna.

*It's the happy  
lazy lager beer.*



geben, in heimatlicher Atmosphaere einige schoene Tage und Stunden zu verbringen, alte Freundschaften aufzufrischen und neue zu schliessen und die Geselligkeit zu pflegen, die wir in der Heimat gewohnt waren.

In diesem Jahr hat der Transylvania-Klub in Kitchener die Durchfuehrung des Heimattages uebernommen, und sein Praesident, sein Vorstand und seine Mitglieder werden bestimmt alles tun, um allen Landsleuten diesen Heimattag zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen. Verschiedene Gruppen von Nah und Fern werden zur Verschoenerung dieses Festes beitragen; unsere Schwesterorganisationen in Deutschland und Oesterreich werden in ihren Bundesvorsitzenden vertreten sein, und darueberhinaus haben wir die grosse Freude, diesmal den Bischof unserer Heimatkirche in unserer Mitte begruessen zu koennen. Sie alle heissen wir herzlich willkommen bei uns, und ich bin gewiss, dass sie uns manches Interessante und Wertvolle zu sagen haben werden, das unsere Gemeinschaft kraeftigen wird.

Das Programm des Heimattages findet Ihr in dem beiliegenden Mitteilungsblatt der Landsmannschaft. An Euch alle ergeht die Einladung. Laest Euch dieses einmalige Erlebnis nicht entgehen. Darum

"AUF ZUM HEIMATTAG NACH KITCHENER"

Mit freundlichen Gruessen:

M. Intscher

\* \* \*

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Dringende Bitte!!!

Wir ersuchen alle Mitglieder (Frauen und Maenner), die uns im Juli helfen koennen, sich so bald als moeglich im Klub-Buero anzumelden. Wie Sie aus dem Kalender ersehen koennen, haben wir zwei Wochen lang die Skatspieler bei uns (etwa 800 Leute), die gepflegt werden wollen. Das ist fuer uns eine schoene Einnahme, aber auch sehr viel Arbeit, die wir nur mit Ihrer Hilfe bewaeltigen koennen. Diese Arbeit waehrend der zwei Wochen wird genau so bezahlt wie beim Oktoberfest. Melden Sie sich bitte an, auch wenn Sie nur zeitweilig helfen koennen.

\*

Der Transylvania-Chor hat nun mit seinem Fruehlingskonzert und der Teilnahme am Bundessaengerfest den Hoehepunkt seiner Arbeit fuer diese Saison erreicht und beim Wertungsingen sehr gut abgeschnitten. Nun beginnt die Zeit der Planung fuer das neue Jahr, in dem schon ein Teil des Programms fuer unsere Europa-Reise 1981 einstudiert werden soll. Wir ersuchen daher nochmals diejenigen, die sich an dieser Konzerttour beteiligen wollen, sich so bald wie moeglich anzumelden, damit wir wissen, wie stark der Chor sein wird, mit dem wir auf die Reise gehen. Auch unsere Gastgeber werden wissen wollen, mit wieviel Leuten sie zu rechnen haben.

Die Probenarbeit fuer dieses Programm beginnt dann im September d.J. Ich moechte nur noch betonen, dass wir auch mit den Saengerinnen und Saengern rechnen, die nicht mitfahren moechten, da dasselbe Programm auch fuer unsere hiesigen Konzerte gebraucht wird.

(M. Intscher)

\*



**ingo**<sup>®</sup>

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**  
259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**



BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r  
fuer den Monat Juni 1979

Dienstag, 5. Juni: Vorstandssitzung 20.00 Uhr

Dienstag, 19. Juni: Vorstandssitzung 20.00 Uhr

\*

Mitglieder! Vergesst unseren Mitgliederabend am 25. Mai  
nicht! - Unsere letzte Klubveranstaltung vor dem Sommer.

SOMMERPAUSE

VORANZEIGE:

Freitag, 20. Juli -

Sonntag, 22. Juli: H E I M A T T A G

der Siebenbuenger Sachsen von Nordamerika  
im Transylvania-Klub, Kitchener.

Der Heimattag schliesst auch das Konzert  
der Siebenbuergischen Blaskapelle aus  
Munderfing, Oesterreich, ein, das am  
Freitag, den 20. Juli stattfindet.

Ausserdem wird die Kapelle am Heimattag  
teilnehmen. Diese Kapelle macht eine  
Konzertreise durch Nordamerika und wird  
u.a. am Sonntag, den 8. Juli in Windsor  
ein Konzert geben.

\*

## **THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP**

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefonen - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

\*  
*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*  
\*

48 King Street South, Waterloo — Telefon 886-2751

## Das Ende der saechsischen Selbststaendigkeit

Mehr als 700 Jahre verwalteten die Sachsen als selbststaendige Herren ihr Siedlungsgebiet und wussten alle Anschlaege auf dieses Recht abzuwehren. Im Jahre 1866 kam es zum Bruederkrieg zwischen Habsburg und Preussen um den Vorrang in Deutschland. Oesterreich wurde besiegt und soweit geschwaecht, dass es die leidenschaftlichen Wuensche der Madjaren erfuellen und ihnen die innere Regierung Ungarns und Siebenbuergens ueberlassen musste. Fortan hingen unsere Schicksale hauptsaechlich von Budapest ab. Der Kaiser in Ungarn jetzt nur Koenig genannt - sah sich gezwungen, madjarischen Forderungen meist zu willfahren. Aus dem grossen Oesterreich war der gefaehrdete Doppelstaat Oesterreich-Ungarn geworden.

Sogleich vernichtete das ungarische Parlament die uralte saechsische Ordnung. Der Koenigsboden wurde aufgeloeset, das Land neu eingeteilt und als hoechste Herren in den Komitaten (Kreisen) amtierten madjarische Obergespane, gleichgueltig welchen Volkstums die Bewohner waren.

Aber die Buergermeister in Stadt und Land und deren Beamten waelhsten wir selber; wir waelhsten Sachsen. Eine Volksorganisation wurde als Ersatz fuer die Gebietsherrschaft errichtet; im Verein mit der Kirche vertrat sie unseren Stamm und ermoeeglichte es, dass er auch ohne Selbstverwaltung einheitlich handelte, zusammenhielt und wirkte.

Tuechtige Menschen sammelten damals unsere Maerchen und Sagen, gruendeten mancherlei Verbaende, schufen die ersten Fabriken der Heimat, ausserdem ein Banken- und Genossenschaftswesen, dessen Gewinne der saechsischen Kulturruestung zuflossen. Dadurch gelang es, unser Leben deutsch zu bewahren. Die jahrzehntelangen Angriffe der Madjaren

(Fortsetzung Seite 13)

**STAIRCO**  
L I M I T E D  
455 DUTTON DRIVE  
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7  
WOODEN STAIRS • RAILINGS  
• WOOD SPECIALS  
JOE SCHUSTER  
President  
TEL. 745-3977  
884-5200

**Household China  
& Gifts**  
308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2  
TELEPHONE 884-2792  
Prop. GEORGE KAUNTZ



PHONE 744-5586

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

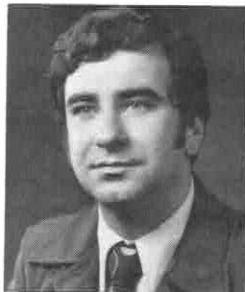


## CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

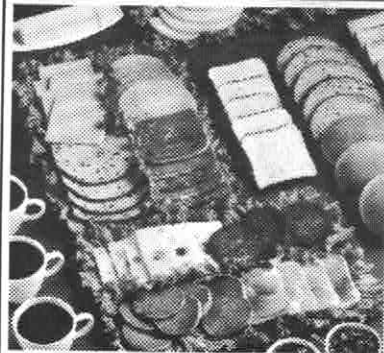
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener  
Towers Plaza, Waterloo  
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861  
Phone 885-3390  
Phone 744-2902

...vermochten uns keine einzige Schule zu entreissen. Der Geist der Freiheit blieb unerschuettert in den Herzen und siegte.

Dies verdanken wir vor allem dem grossen Bischof und Geschichtsgelehrten Georg Daniel Teutsch, der die Kirche festigte, und dem Volksfuehrer jener Zeit, Dr. Carl Wolff, der auch unserer Wirtschaft neue Wege wies.

(Aus: Siebenb. saechs. Heimatfibel)

\*

### Bitte an alle Klubmitglieder!

Diesen Sommer bekommen wir wieder Besuch aus Europa. Die Siebenbuergische Trachtenkapelle aus Munderfing/Oesterreich, die zu einer Konzerttour nach Nordamerika kommt und zum Heimattag hier spielen wird, muss fuer die Zeit ihres Hierseins (4 Tage) einquartiert werden. Bitte helft mit, diese Landsleute bei uns aufzunehmen, indem Ihr ihnen Eure Tueren und Eure Herzen auftut. Wer ein Quartier zur Verfuegung stellen kann, wird gebeten, Frau Grete Giebat so bald als moeglich anzurufen (745-6644).

\*

Der Transylvania-Chor beteiligte sich am langen Wochenende an dem jaehrlichen Bundessaengerfest in Toronto. Der Saengerbund hat zwar das Pokalsingen abgeschafft, doch wurde unser Chor verschiedentlich als einer der besten im Bund bezeichnet.

Die Kulturgruppe

\*

Der Frauenverein hatte vergangene Woche wieder eine Mode- und Schmuckschau veranstaltet, die sehr gut besucht war. Nochmals herzlichen Dank an alle Frauen, die bei den Vorbereitungen und der Durchfuehrung dieser Veranstaltung mitgeholfen haben.

K. Paulini

# Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST · KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 · RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint monatlich in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 644 Main W., # 404, Hamilton, L8S 1A1

Mitarbeiter: Dr. K. Bongart, Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch sen., John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave. Kitchener, Ontario, Tel. (519) 745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der 10. des Monats.

Mitteilung der Schriftleitung!!!! Bitte beachten!!!!'

Ab 1. Juni 1979 lautet die Adresse des Herausgebers: 195 Natchez Road, Apt. 914, Kitchener, Ontario N2B 1W2

❁ **Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.** ❁



The First Canadian Bank

**Bank of Montreal**

TEN CONVENIENT BRANCHES

**KITCHENER:**

KING and QUEEN  
KING and OTTAWA  
HIGHLAND and PATRICIA  
HIWAY MARKET  
VICTORIA and TURNER  
610 LANCASTER ST. WEST  
COUNTRY HILLS PLAZA

**WATERLOO:**

KING and ERB  
WEBER and UNIVERSITY  
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

•  
**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

 **Mutual Life of Canada**



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE  
TO HELP YOU WITH YOUR AUTO-  
MOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF  
AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR  
TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.